

## Korjaki / Кoryak / Чав'чvaeйыл Їawщvaejыл

latinisatsioon / romanization: KNAB 1994-07-16

1	А а	a	14	К к	k	27	Х х*	h
2	Б б*	b	15	Ѓ ѓ	q	28	Ц ц*	c
3	В в	v	16	Л л	l	29	Ч ч	č
4	В' в'	w	17	М м	m	30	Ш ш*	š
5	Г г	g	18	Н н	n	31	Щ щ*	šč
6	Г' г'	ǵ	19	Ѕ ѕ	ɲ	32	Ъ ъ	"
7	Д д*	d	20	О о	o	33	Ы ы	y
8	Е е	je,é <sup>1</sup> ,e <sup>2</sup>	21	П п	p	34	Ь ь	ˊ,j <sup>3</sup>
9	Ё ё	jo	22	Р р*	r	35	Э э	è,e <sup>2</sup>
10	Ж ж*	ž	23	С с*	s	36	Ю ю	ju
11	З з*	z	24	Т т	t	37	Я я	ja
12	И и	i	25	У у	u	38	'	‘
13	Й й	j	26	Ф ф*	f			

<sup>1</sup> Vene või rahvusvahelistes sõnades *je* asemel.

<sup>2</sup> ч järel.

<sup>3</sup> л, н (peenendujate) järel.

\* Ei esine korjaki omasõnades.

<sup>1</sup> In Russian or international loans instead of *je*.

<sup>2</sup> After ч.

<sup>3</sup> After л, н (palatalizing consonants).

\* Does not occur in genuine Koryak words.

### Märkusi

1. *l, n* on *i* ja *j*-i ees peenendatud.
2. Esineb vokaalharmonia: 1. sarja täishäälikud on *e, i, u*, 2. sarja täishäälikud *a, e, o*.
3. Rõhk on liikuv, sageli liite-eelsel või eelviimasel silbil.
4. Kuni 1960.-te alguseni olid kasutusel к' (= ꞥ) ja н' (= ɲ).

### Hääldus

č [tʃ]; ǵ [ɣ]; ǵ [ʕ]; y [ə], ‘ [ʔ]

### Ladina tähestik 1931–1937

A a	Ә ә
B б	F f
Є е <sup>A</sup> = č	G g
D d	H h
E e	I i

### Notes

1. *l, n* before *i* and *j* are palatalized.
2. There is vowel harmony: vowels of the 1st series are *e, i, u*, vowels of the 2nd series are *a, e, o*.
3. The stress is varying, often on a pre-suffix syllable or on the last but one.
4. Until the beginning of the 1960's letters к' (= ꞥ) and н' (= ɲ) were used.

### Pronunciation

### Roman alphabet 1931–1937

J j	Ŋ ŋ	= nj
K k	Ŭ ŭ	
L l	O o	
M m	P p	
N n	Q q	

R r	Ṛ ṛ	= tj?	W w	
S s	U u		Z z	= ž
T t	V v		Ь ь	= y

<sup>A</sup> 1933 asendati c-ga.

<sup>A</sup> In 1933 it was replaced by c.

### **Allikad**

### **Sources**

М. И. Исаев. *Языковое строительство в СССР. (Процессы создания письменностей народов СССР.)* «Наука», Москва 1979, с. 319.